

Översättning till svenska av några Spirituals (Negro Spirituals)

Översättning av Lilian Druve

Texter inklusive noter till dessa spirituals finns på
www.druvemusik.se/noter för gratis utskrift

By an' By - Steg för steg

Nu steg för steg kastar jag av mig min tunga last.

Ja, steg för steg kastar jag av mig min tunga last.

Jag vet min börda är alltför tung.

Jag kastar av mig min tunga last.

Kom gör som jag, både gammal, ung.

Jag kastar av mig min tunga last.

Ja, steg för steg kastar jag av mig min tunga last.

Grödan kommer av vad vi sår.

Jag kastar av mig min tunga last.

Deep River - Bortom floden

Bortom floden, mitt hem är bortom floden.
Bortom floden Gud,
så för mig du över mörka vatten.

Säg, vill du inte gå till en annan tid,
ett annat land där allt är frid?
Där bortom floden Gud,
så för mig du över mörka vatten.

Go down, Moses - Gå nu, Moses

När Israel var i Egyptens land:

Låt allt folket gå!

Förtryckt så grymt i öknens sand:

Låt allt folket gå!

Gå nu, Moses, gå nu och hjälp ditt folk.

Säg åt Farao: Låt allt folket gå!

Och Moses ord till Farao bjöd:

Låt allt folket gå!

Om ej, jag slår din förstfödde död.

Låt allt folket gå!

Gå nu, Moses, gå nu och hjälp ditt folk.

Säg åt Farao: Låt allt folket gå!

Ej mer av träldom vill vi se:

Låt allt folket gå!

Din nåd nu Farao oss ge.

Låt allt folket gå!

Nobody knows - Ingen har sett

Ingen har sett den smärta jag känt,
Ingen har sett min plåga.
Ingen har sett den smärta jag känt,
Ingen enda mänska.

Ibland är fröjd, ibland är nöd.

Hjälp mig Gud.

Ibland känns världen runt mig död.

Hjälp mig Gud.

Åh, ingen har sett den smärta jag känt,

Ingen har sett min plåga.

Ingen har sett den smärta jag känt,

Ingen enda mänska.

Visst finns väl himlen ock för mig.

Led mig Gud.

Gå före du, jag följer dig.

Led mig Gud!

Åh, ingen har sett den smärta jag känt,

Ingen har sett min plåga.

Ingen har sett den smärta jag känt.

Ingen här bland mänskor.

Steal away - Ge dig av

Ge dig av, ge dig av till Jesus!

Jag ger mig av: Här stannar jag ej längre!

Min Gud kallar, han kallar mig med
åskdån.

Trumpeten klingar i mitt bröst.
Här stannar jag ej längre.

Träden står böjda; som syndaren de
darrar.

Swing low - Änglaskepp

Se hit du änglaskepp.
Se till mig och segla mig hem.

Min blick går mot skyn
Och vad får jag se.
Se till mig och segla mig hem.
Ett himmelskes med vacker änglafé.
Se till mig och segla mig hem.

Om ditt skepp går snabbt
Och når sin rätta hamn.
Se till mig och segla mig hem.
Så vänta där; jag ropar snart ditt namn.
Se till mig och segla mig hem.

The Gospel Train - Gospel-tåget

Det stånkar och det visslar:
vårt gospel-tåg är här.
Jag hör hur rälsen gnisslar,
en strimma rök syns där, så:
Kliv ombord allihopa,
kliv ombord allihopa nu lämnar vi vår
jord.

Helt gratis får vi åka,
vi åker första klass.
Ej är väl tid att bråka
om pengar eller pass, så:
kliv ombord allihopa,